

エレミヤの哀歌

一　あゝ哀しいかな古昔は人のみちみちたりし此都邑　いまは凄しき様にて坐し寡婦のごとくになれ
 第一章　り嗟もろもろの民の中にて大いなりし者　もろもろの州の中に女王たりし者　いまはかへつて貢を
 二　いるゝ者となりぬ　彼よもすがら痛く泣きかなしみて涙面にながる　その戀人の中にはこれを慰むる者ひとり
 三　だに無く　その朋はこれに背きてその仇となれり　ユダは艱難の故によりまた大いなる苦役のゆゑによりて擄
 はれゆき　もろもろの國に住ひて安息を得ず　これを追ふものみな狹隘にてこれに追しきぬ　四　シオンの道路は節
 會に上り来る者なきがために哀しみ　その門はことごとく荒れ　その祭司は歎き　その處女は憂へ　シオンもまた自
 五　から苦しむ　その仇は首となりその敵は亭ゆ　その愆の多きによりてエホバこれをなやませたまへるなり　その
 六　わかき子等は擄はれて仇の前にゆけり　シオンの女よりはその榮華ことごとく離れされり　またその牧伯等は草
 を得ざる鹿のごとくに成り　おのれを追ふものの前に力つかれて歩みゆけり　七　エルサレムはその艱難と窘迫の時
 むかしの代にありしもろもろの樂しき物を思ひ出づ　その民仇の手におちいり誰もこれを助くるものなき時　仇人
 八　これを見てその荒はてたるを笑ふ　エルサレムははなはだしく罪ををかしたれば汚穢たる者のごとくなれり
 九　前にこれを尊とびたる者もその裸體を見しによりて皆これをいやしむ　是もまたみづから嗟き身をそむけて退ぞ
 けり　その汚穢これが裾にあり彼その終局をおもはざりき　此故に驚ろくまでに零落たり　一人の慰さむる者だ
 一　に無し　エホバよわが艱難をかへりみたまへ　敵は勝ほこれり　敵すでに手を伸てその財寶をごとごと奪ひ

ソ申二三・三 尼一三 ナ但九・一二 一九、二〇、一九・オ耶四・三一
ツ耶五一・五二 ラ結二二・一三、一七 一五
ネ耶三八・九、五二・六 ム申二八・四八 一九、四八・三六
哀二・一二、四・四 ウ賽六三・三 默一四 一九、二一・一
たり 汝さきに異邦人等はなんぢの公會にいるべからずと命じおきたまひしに 彼らが聖所に侵しいるをシオンは
見たり 二 その民はみな哀きて食物をもとめ その生命を支へんがために財寶を出して食にかへたり エホバよ
見そなはし我のいやしめらるゝを顧りみたまへ 三 すべて行路人よ なんぢら何ともおもはざるか エホバを
の烈しき震怒の日に我をなやましてわれに降したまへるこの憂苦にひとしき憂苦また世にあるべきや考がへ見よ
四 エホバ上より火をくだしあが骨にいれて之を克服せしめ 網を張りわが足をとらへて我を後にむかしめ 我を
して終日心さびしくかつ疾わづらはしめたまふ 五 わが愆尤の輒は主の御手にて結ばれ諸の愆あひ纏はりてわが
項にのれり 是はわが力をしておとろへしむ 主われを敵たりがたき者の手にわたしたまへり 五 主われの中なる
勇士をことごとく除き 節會をもよほして我を攻めわが少き人を打ぼろぼしたまへり 主酒權をふむがごとくに
ユダの處女をふみたまへり 六 これがために我なげく わが目やわが目には水ながる わがたましひを活すべき慰
一七 さむるものわれに遠ければなり わが子等は敵の勝るによりて滅びうせにき 七 シオンは手をのぶれども誰もこ
れを慰さむる者なし タコブにつきてはエホバ命をくだしてその周圍の民をこれが敵とならしめたまふ エルサレ
ムは彼らの中にありて汚れたる者のごとなりぬ 八 エホバは正し 我その命令にそむきたるなり 一切の民よ
一九 われに聽け わが憂苦をかへりみよ わが處女もわかき男も俘囚て往り 九 われわが戀人を呼たれども彼らはわれ
二〇 を欺むけり わが祭司およびわが長老は生命を繋がんとて食物を求める間に都邑の中にて氣息たえたり 一〇 エ
ホバよかへりみたまへ 我はなやみてをり わが腸わきかへり わが心わが衷に顛倒す 我甚しく悖りたればなり

外には劍ありてわが子を殺し 内には死のごとき者あり かれらはわが嗟歎をきけり 我をなぐさむるもの一人
 だに无し わが敵みなわが艱難をきゝおよび 汝のこれを爲たまひしを喜べり 汝はさきに告しらせしその日を
 来らせたまはん 而して彼らもつひに我ごとくに成るべし ねがはくは彼等が興へし艱難をことごとくなんぢ
 の御前にあらはし 前にわがもろもろの罪愆のために我におこなひし如く彼らにも行なひたまへ わが嗟嘆は多く
 わが心はうれひかなしむなり

第一章 あゝエホバ震怒をおこし 黒雲をもてシオンの女を蔽ひたまひ イスラエルの榮光を天より地にお
 とし その震怒の日に己の足発を心にとめたまはざりき 主ヤコブのすべての住居を呑つくして
 あはれまず 震怒によりてユダの女の保砦を毀ちこれを地にたふしその國とその牧伯等を辱かしめ 烈しき
 震怒をもてイスラエルのすべての角を絶ち 敵の前にて己の右の手をひきちどめ 四面を焚きつくす燃る火のごと
 くヤコブを焚き 敵のごとく弓を張り 仇のごとく右の手を挺て立ち 凡て目に喜こばしきものを滅し シオン
 の女の幕屋に火のごとくその怒をそゝぎたまへり 主敵のごとく右の手を挺て立ち 凡て目に喜こばしきものを滅し シオン
 諸の殿を呑ほろぼし そのもろもろの保砦をこぼち ユダの女の上に憂愁と悲哀を増くはへ 園のごとく己の
 幕屋を荒し その集會の所を呑ほろぼしたまへり エホバ節會と安息日とをシオンに忘れしめ 烈しき怒によりて王
 と祭司とをいやしめ棄たまへり 主その祭壇を忌棄てその聖所を嫌ひ憎みて その諸の殿の石垣を敵の手に
 わたしたまへり 彼らは節會の日のごとくエホバの室にて聲をたつ エホバ、シオンの女の石垣を毀たんと思ひ

イ申三二・二五 結七	太哀五・一七	リ哀二・一七、二一、ワ哀六三・一〇	哀二 タ王下二五・九	耶ツ哀一・四 番三・一八
・十五	ヘ哀一・二	ヘ哀一・二	三・四三	五二・一三
ロ哀一・二	ハ哀一・三、耶四六・	ト太一一・二三	ネ詩七四・四	ナ王下二一・一三
ハ哀一・三	チ代上二八・二	ヌ詩八九・三九	レ詩一八	三四・一
ニ詩一〇九・一五	九九・五、一三二・七	ヲ詩七四・一	ム詩八九・四六	ラ耶五一・三〇
一四	一四	カ結二四・二五	一四	ム申二八・三六 王下
		ヨ哀二・四	五	三四・一
		耶三〇	一四	一四
		ソ詩八〇・一二、ハ九	五	五
		ノ詩五・五	一八	一八

シオンの女の墻垣よ なんぢ夜も 曇も河の如く涙をながせ みづから安んずることをせず 汝の瞳子を休むこと
 なかれ なんぢ夜の初更に起いでて呼さけべ 主の御前に汝の心を水のごとく灌げ 街衢のほとりに饑たふるゝ
 なんぢの幼兒の生命のために主にむかひて両手をあげよ 二〇。 エホバよ視たまへ 汝これを誰におこなひしか
 願はくは顧みたまへ 婦人おのが實なるその懷き育てし孩兒を食ふべけんや 祭司預言者等主の聖所において殺さ
 るべけんや 二一 をさなきも老たるも街衢にて地に臥し わが處女も若き男も刃にかかりて斃れたり なんぢはその
 震怒の日にこれを殺しこれを屠りて恤れみたまはざりき 二二 なんぢ節會の日のごとくわが懼るゝところの者を
 四方より呼あつめたまへり エホバの震怒の日には遁れたる者なく又のこりたる者なかりき わが懷き育てし者は
 みなわが敵のためにほろぼされたり

第三章

一 我はかれの震怒の咎によりて 艱難に遭たる人なり 二かれは我をひきて黑暗をあゆませ光明にゆ
 かしめたまはず 三まことに屢々その手をむけて終日われを攻なやまし 四わが肉と肌膚をおとろ
 へしめわが骨を摧き 五われにむかひて患苦と艱難を築きこれをもて我を圍み 六われをして長久に死し者のご
 とく暗き處に住しめ 七我をかこみて出ること能はざらしめわが鎖索を重くしたまへり 八我さけびて助をもと
 めしとき彼わが祈禱をふせぎ 九研たる石をもてわが道を塞ぎわが途をまげたまへり 一〇その我に對することは
 伏て伺がふ熊のごとく潜みかくるゝ獅子のごとし 一一われに路を離れしめ我をひきさきて獨くるしましめ 一二弓
 を張りてわれを矢先の的となし 一三矢筒の矢をもてわが腰を射ぬきたまへり 一四われはわがすべての民のあざけ

ユレミヤ 哀歌

三・四二一一六六

一三八四

て手とともに心をも舉べし　われらは罪をかし我らは叛きたりなんぢこれを赦したまはざりき　なんぢ震怒をもてみづから蔽ひ我らを追攻め殺してあはれます　雲をもてみづから蔽ひ祈禱をして通ぜざらしめもろもろの民の中にわれらを塵埃となしたまへり　敵は皆われらにむかひて口を張れり　恐懼と陷阱また暴行と滅亡我らに來れり　わが民の女の滅亡によりてわが眼には涙の河ながる　わが目は斷ず涙をそゝぎて止す　天よりエホバの臨み見て顧みたまふ時にまで至らん　わが邑の一切の女等の故によりてわが眼はわが心をいたましむ　故なくして我に敵する者ども鳥を追ごとくにいたく我をおひ　わが生命を坑の中にほろぼしわが上に石を投かけ　また水わが頭の上に溢る　我みづから言り滅びうせぬと　エホバよわれ深き坑の底より汝の名を呼び　なんぢ我が聲を聽たまへり　わが哀歎と祈求に耳をおほひたまふなかれ　わが汝を顧たりし時なんぢは近よりたまひて恐るゝなかれと宣へり　主よなんぢはわが靈魂の訴を助け伸べ　わが生命を贖ひ給へり　エホバよなんぢは我がかうむりたる不義を見たまへり　願はくは我に正しき審判を與へたまへ　なんぢは彼らが我を怨みわれを害せんとはかるを凡て見たまへり　エホバよなんぢは彼らが我を詈り我を害せんとはかるを凡て見たまへり　ねがはくは彼らの起居をかんがみたまへ　我はかれらに歌ひそしらる　ホバよなんぢは彼らが手に爲すところに循がひて報をなし　かれらをして心くらからしめたまはん　なんぢの謀計もまた汝これを聞たまへり　かの立て我に逆らふ者等の言語およびその終日われを攻んとて運らすホバよなんぢは彼らが手に爲すところに循がひて報をなし　かれらをして心くらからしめたまはん　なんぢの呪詛かれらに歸せよ　なんぢは震怒をもてかれらを追ひ　エホバの天の下よりかれらをほろぼし絶たまはん

イ但九・五　ヘ賽二四・一七　耶　一一　六九・四、一〇九　カ詩六九・一、一二　タ詩一三〇・一　拿ニ　ソ雅四・八　ラ耶一一・一九
ロ哀二・二、一七、二一　四八・四三　リ詩七七・二　哀一・三、一九・一六　四、五　ツ詩三五・一　耶五一　ム詩一三九・二
ハ哀三・八　ト賽五一、一九　一六　ヨ詩三一・二二　賽　レ詩三四、六・八、三六
ニ耶前四・一三　チ耶四・一九、九・一、ヌ賽六三・一五　ヲ耶三七・一六、三八　ヨ詩三一・二二　賽　レ詩三四、六・八、
水哀二・一六　一四・一七　哀二・ル詩三五・七、一九　ワ但六・一七　一八　一八・六、六六　ネ詩七一・二三　キ詩二八・四　耶二
ナ詩九・四、三五・二三　二〇　提後四・一四

第四章

一 あゝ黃金は光をうしなひ純金は色を變じ聖所の石はもろもろの街衢の口に投すてられたり
二 第四章 あゝ精金にも比ぶべきシオンの愛子等は陶器師の手の作なる土の器のごとくに見做る
三 山犬
四 さへも乳房をたれてその子に乳を哺す然るにわが民の女は殘忍荒野の鷲鳥のごとなれり
五 さて上腭にひたと貼き幼兒はバンをもとむるも撃てあたふる者なし
六 街衢にあり紅の衣服にて育てられし者も今は塵堆を抱く今我民の女のうくる愆の罰はソドムの罪の罰より
七 人もおほいなりソドムは古昔人に手を加へらることなくして瞬く間にほろぼされしなりわが民の中なる貴き
八 人は從前には雪よりも皎潔に乳よりも白く珊瑚よりも躰紅色にしてその形貌のうるはしきこと藍玉のごとな
九 ごとくなれり剣にて死る者は饑て死る者よりもさいはひなりそは斯る者は田園の產物の罄るによりて漸々
十 におとろへゆき刺れし者のごとくに成ばなりわが民の女のぼろぶる時には情愛ふかき婦女等さへも手づから
十一 己の子等を煮て食となせりエホバその憤恨をことごとく洩し烈しき怒をそゝぎ給ひシオンに火をもや
十二 してその基礎までも焼しめ給へり地の諸王も世のもろもろの民もすべてエルサレムの門に仇や敵の打いらん
十三 とは信ぜざりき斯なりしはその預言者の罪によりその祭司の愆によれりかれらは即ち正しき者の血をその
十四 邑の中にながしたりき今かれらは盲人のごとく街衢にさまよひ身は血にて汚れをれば人その衣服にふる
十五 あたはず人かれらにむかひて呼はり言ふ去れよ穢らはし去れ去れ觸るなかれと彼らはしり去りて流離ば

「六 異邦人の中間にも人々また言ふ彼らは此に寓るべからずと 一六 エホバ怒れる面をもてこれを散し給へり 再びこれを顧みたまはじ人々祭司の面をも尊ばず 長老をもあはれまざりき 一七 われらは頼まれぬ救援を望みて 目つかれおとろふ 我らは俟めたりしが救拯をなすこと能はざる國人を待をりぬ 一八 敵われらの脚をうかゞへば 我らはおのれの街衢をも歩くことあたはず 我らの終ちかづけり我らの日つきたり 即ち我らの終きたりぬ 一九 我らを追ふものは天空ゆく鷲よりも迅し 山にて我らを追ひ野に伏てわれらを伺ふ 二〇 かの我らが鼻の氣息たる者エホバに膏そゝがれたるものは陥阱にて執へられにき 是はわれらが異邦にありてもこの蔭に住んとおもひたり 二一 し者なり 二二 ウズの地に住むエドムの女よ悦び樂しめ 汝にもまたつひに杯めぐりゆかんなんぢも醉て裸になるべし 二三 シオンの女よなんぢが懲の罰はをはれり 重ねてなんぢを擄へゆきたまはじ エドムの女よなんぢの懲を罰したまはん 汝の罪を露はしたまはん

二四 第五章 二五 エホバよ我らにありし所の事をおもひたまへ 我らの恥辱をかへりみ觀たまへ 二六 われらの産業は外國人に歸しわれらの家屋は他國人の有となれり 二七 われらは孤子となりて父あらずわれらの母は寡婦にひとし 二八 われらは金を出して自己の水を飲み おのれの薪を得るにも價をはらふ 二九 われらを追ふ者われらの頸に迫る 我らは疲れて休むことを得ず 三〇 食物を得て饑を凌がんとてエジプト人およびアッスリヤ人に手を與へたり 三一 われらの父は罪ををかして已に世にあらず 我らその罪を負ふなり 三二 奴僕等われらを制するに誰ありて我らを之が手よりすくひ出すものなし 三三 荒野の刀兵の故によりて我ら死を冒して食物を得 三四 饑饉の

ナ伯三〇・三〇 詩一 一四二
一九・八三 嘉四・八 ム賽四七・六 嘉四・キ伯一九・九 詩八九 オ詩六・七 嘉二・一
ラ賽一三・一六 亞 一六 二九
ノ哀一・二二
一六、二九・一〇、一四五・一三 哈一 マ詩一三・一
九〇・二、一〇一、一・二一
ケ詩八〇・三、七、一九
一二、二六、二七、ヤ詩四五・六
ク詩九・七、一〇、
耶三一・二八

烈しき熱氣によりてわれらの皮膚は爐のごとく熱し 一 シオンにて婦女等をかされユダの邑々にて處女等けがさる 二 侯伯たる者も敵の手にて吊され 老たる者の面も尊とばれず 三 少き者は石磨を擔はせられ 童子は薪を負ふてよろめき 四 長老は門にあつまるなどを止め少き者はその音樂を廢せり 五 我らが心の快樂はすでに罷みわれらの跳舞はかはりて悲哀となり 六 われらの冠冕は首より落たり われら罪ををかしたれば禍なるかな 七 これが爲に我らの心うれへこれらのために我らが目くらくなれり 八 シオンの山は荒はて山犬その上を歩くなり 九 エホバよなんちは永遠に在す なんちの御位は世々かぎりなし 一〇 何とて我らを永く忘れわれらを斯ひさしく棄おきたまふや 一一 エホバよねがはくは我らをして汝に歸らしめたまへ われら歸るべし 我らの日を新にして昔日の日のごとくならしめたまへ 一二 さりとも汝まつたく我らを棄てたまひしや痛くわれらを怒りゐたまふや

エレミヤの哀歌 をはり